

LeTarn

*éclats de vie
éclats d'envies*



SUD-OUEST
MIDI-PYRÉNÉES



La Montagne noire



Tarn, *par nature*



www.tourisme-tarn.com

Le Circuit de la Montagne Noire



Le nom étrange de ce massif lui vient de son aspect sombre lorsqu'il est vu de loin, et résulte de la conjugaison de l'épaisseur de sa végétation et de sa situation climatique de « frontière » entre influences océaniques et méditerranéennes. En le parcourant, ce pays vous livre ses secrètes forêts, ses nombreuses cascades et panoramas, ses lacs (Montagnès, Saint-Ferréol, ...), mais aussi les sites et villages marqués par l'histoire (Hautpoul, Saissac, Abbaye-école de Sorèze, Abbayes de Dourgne, bourgs médiévaux d'Escoussens, Aussillon le Vieux, Labruguière, ...), et par le savoir-faire d'hier et d'aujourd'hui (le textile et délainage à Mazamet, les cuivres de Durfort, la voûte de Vauban et la Rigole de Riquet aux Cammazes...). Peut-être au retour aurez-vous envie d'appeler ce pays « la Montagne verte et bleue »...

The Montagne Noire (Black Mountain) gets its strange name from its dark appearance when seen from a distance. This is caused by its dense vegetation and its position on a dividing line between the climatic influences of the Mediterranean and the Atlantic. As you cross the region you will be treated to sights of secret forests, numerous fountains and panoramas, lakes (Montagnès, Saint-Ferréol etc.), as well as historic sites and villages (Hautpoul, Saissac, the Ecole Royale de Sorèze Abbey, the Dourgne Abbeys, the medieval market towns of Escoussens, Aussillon le Vieux, Labruguière etc.). You will see the signs of past and present know-how, such as textiles and fellmongery (wool removal without shearing) in Mazamet, copper in Durfort, wood in Revel, the voûte de Vauban (Vauban Arch) and the Rigole de Riquet (Riquet Channel) at Cammazes etc.). After your visit, you may prefer to think of this region as the "Green and Blue Mountain"...

El extraño nombre de este macizo proviene de su aspecto sombrío cuando se ve desde lejos, y resulta de la combinación de la espesura de su vegetación y de la situación climática de "frontera" entre las influencias oceánicas y mediterráneas. Recorriendo este macizo, el país nos muestra sus recónditos bosques, sus numerosas cascadas y panoramas, sus lagos (Montagnès, Saint-Ferréol, ...), pero también sus lugares y pueblos marcados por la historia (Hautpoul, Saissac, Abadía Escuela Real de Sorèze, Abadías de Dourgne, suburbios medievales de Escoussens, Aussillon le Vieux, Labruguière, ...), y por el buen hacer de ayer y de hoy (la industria textil y deslanado en Mazamet, los cobres de Durfort, la madera de Revel, la bóveda de Vauban y la Rigole de Riquet en Cammazes...). Al volver, tal vez sientan la necesidad de llamar a este macizo con el nombre de país de "la Montaña verde y azul"...

1 - DEPART Mazamet

G2

Site incontournable

Cette cité fut fondée par les survivants de la localité d'Hautpoul ravagée par l'armée de Simon de Montfort lors de la croisade contre les Albigeois (nom donné aux Cathares). Longtemps écartelée par les conflits entre Catholiques et Protestants, elle se développa rapidement au XIX^e siècle grâce à l'industrie textile et lainière au point de devenir le centre de délainage le plus important et le plus réputé du monde.

A voir : La Maison Fuzier, la maison des mémoires-musée du Catharisme occitan, la visite de la ville.

A town founded by the survivors of the Hautpoul district rampaged by Simon de Montfort and his army during the Albigensian crusade, Mazamet developed into a textile and wool industry centre in the 19th century, and became a world centre for fellmongery.

Things to see : The Maison Fusier, the Cathar museum and the tour of the city.

Ciudad fundada por los supervivientes de la localidad de Hautpoul. Este población se ha desarrollado rápidamente en el siglo 19 gracias a la industria textil y lanera, convirtiéndose en el centro de deslanado más importante del mundo.

A ver: la Casa Fusiés, la visita de la ciudad y le museo del catarismo.

➤ *Dans le centre de Mazamet, suivre la direction de Carcassonne, puis (sur la gauche) direction «Hautpoul», Pradelle, le Pic de Nore. D 54 route de la vallée de l'Arnette.*

2 Vallée de l'Arnette et Maison du bois et du jouet

G3

Visite essentielle

La vallée de l'Arnette, dont le nom viendrait selon la légende d'une fée au peigne d'or symbolisant la tradition du délainage, est émaillée d'anciens sites industriels textiles.

A voir : La Maison du Bois et du Jouet, une visite insolite et ludique qui ravira petits et grands, et le Moulin de L'Oule, sur la route d'Hautpoul.

Things to see : The Maison du Bois et du Jouet (Museum of Wood and Toys), the L'Oule Mill, marking the entrance to the village of Hautpoul.

Se subirá el valle del Arnette cuyas vistas principales son: la Casa de la Madera y del Juguete (artesanía lúdica), y el Molino de L'Oule que marca el acceso a la localidad de Hautpoul.

➤ *Après env. 1,7 km, accès à la Maison du Bois et du Jouet.*

➤ *Env. 300 m après, vous arrivez à «Castaunouze», accès à Hautpoul (à 3 km aller/retour). Vous êtes toujours sur la D 54.*

3 Hautpoul

G3

Site incontournable

De l'ancien fortin romain à la place forte bâtie par les Wisigoths, trois châteaux se succédèrent sur ce piton rocheux, bien que seuls subsistent aujourd'hui les vestiges de deux d'entre eux. En effet, ce village fut assiégé et démantelé par les croisés de Simon de Montfort en Avril 1212, puis à nouveau au cours des guerres de religion.

This ancient Roman site became a Visigoth stronghold. Nowadays, only the ruins of two of the three castles built there remain.

En el emplazamiento de un antiguo fortín romano, los Visigodos construyeron una de sus mejores plazas fuertes. Sólo subsisten hoy día los vestigios de dos de los tres castillos.



La montagne noire

4 Pic de Nore

H4

Site incontournable

Point culminant de la Montagne Noire (1211 m). Le trajet qui vous permettra d'y accéder illustre parfaitement la dualité de la Montagne Noire, quasi « vosgienne » sur le versant tarnais et plus nettement méditerranéenne sur le versant audois. Le point d'orgue en est le vertigineux panorama permettant de voir jusqu'aux Pyrénées. Important : cette option n'est à emprunter qu'après s'être informé de l'état de la route (neige).

The highest point in the Montagne Noire (1211 m). The climax of this trip is the breathtaking panorama with a view of the distant Pyrenees. Important: This ascent should not be undertaken without first checking the weather and road conditions (snow and ice).

Punto culminante de la Montaña Negra (1211 m). El interés esencial radica en un vertiginoso panorama que permite ver hasta los Pirineos. Importante: Esta opción sólo debe tomarse después de haberse enterado del estado de la carretera (nieve).

- Sur la RD 112 prendre à gauche peu après l'embranchement d'Hautpoul, et suivre direction Pic de Nore. Cette boucle, d'une quarantaine de kilomètres, retrouve le circuit initial au niveau de Labrespy sur la RD 112.
- Après env. 3,5 km, tourner à droite et prendre le pont vers Labrespy. Suivre toujours la route principale.
- Env. 1,9 km après, arrivée à Labrespy.
- Après env. 1,2 km, on rejoint la D 118, prendre à gauche.
- Après env. 1,6 km, accès à droite au Lac de Montagnès (200 m). Suivre la D 118.

5 Lac des Montagnès

F/G3

Visite essentielle

Ce plan d'eau aménagé constitue un écrin de fraîcheur et de verdure et offre plage, baignade surveillée et jeux d'enfants. Accès libre.

This lake is a nice place for a swim, with a beach and a playground for children. Access free.

Este lago artificial ofrece playa, baño, juegos para niños y base de ocio.

- Après env. 3,6 km, arrivée dans l'Aude. Vous êtes toujours sur la D 118.
- Après env. 1,2 km, « Le Cun ».
- Après env. 2,6 km, tourner à droite (quitter la D 118) direction Laprade, Fontbruno par la D 101.
- Après env. 1,6 km, barrage et Lac de Laprade (D 101).
- Après env. 1,4 km, arrivée à Laprade Basse (D 101).
- A env. 2,6 km, vous êtes à Laprade (Eglise recouverte d'ardoises).

6 Laprade

E3

Visite agréable

Laprade est une commune de l'Aude avec un lac de 90 ha pour la pêche.

Laprade is a village in the Aude region, with a 90-hectare lake dedicated to fishing.

Ayuntamiento del departamento Aude, lago de pesca (90 ha).

- Après env. 2,6 km, retour dans le Tarn. « Le Pas de Rieu » D 56 (transformation Tarnaise de la D 101). Col de Fontbruno.
- Après env. 1,8 km, Monument de la Résistance de Fontbruno.



7 Monument de Fontbruno et le Corps Franc de la Montagne Noire E3

Visite agréable

Le monument de Fontbruno fut érigé en mémoire du Corps Franc de la Montagne Noire, un maquis de plus d'un millier d'hommes qui combattit ici.

A voir : La crypte.

The Fontbruno memorial to the Corps Franc de la Montagne Noire is a reminder of the fierceness of the battles that took place here during the World War II. Things to see : The crypt.

El monumento de Fontbruno, en memoria del Cuerpo Franco de la Montaña Negra marca la rudeza de los combates de la segunda guerra mundial. A ver la cripta.

➤ A env. 1,4 km, « Abri de cantonnier - 1850 », sur la droite ; D 56.

8 Montagne Noire

Visite essentielle

Le versant tarnais de la Montagne Noire est recouvert de forêts de hêtres et de résineux abritant cascades et ruisseaux.

The Montagne Noire is filled with forests, waterfalls and streams.

El monumento de Fontbruno, en memoria del Cuerpo Franco de la Montaña Negra marca la rudeza de los combates de la segunda guerra mundial. A ver la cripta.

➤ Après env. 10 km, tourner à gauche, prendre la C 16 direction Escoussens (quitter la D 56).

9 Escoussens E2

Visite essentielle

Ancien oppidum romain sur lequel l'emblématique famille de Trencavel fit bâtir un château au XI^e siècle. Le village s'établit tout autour du mont.

A voir : La halle du XVI^e siècle et l'église.

A faire : Le circuit du patrimoine.

On the site of an ancient Roman oppidum and later a 12th-century castle built by the Trencavel family, a village developed around the mountain. Things to see : The 16th-century market hall and the church.

Antiguo oppidum romano en el que se construyó un castillo en el siglo 12. El pueblo se establece alrededor del monte. A ver, la Plaza de Abastos (siglo 16) y la Iglesia.

- Dans Escoussens, prendre la direction du « Pas du Sant » (D 60).
- Au panneau sortie, prendre à droite la D 60 b direction Massaguel.
- Après env. 2,6 km, prendre à gauche toujours la D 60 b direction Massaguel.
- A env. 700 m, entrée dans Massaguel.

10 Massaguel D2

Visite agréable

Le château de Massaguel, pris par les protestants en 1569, ainsi que l'église restaurée par les moines d'En-Calcat rappellent le passé historique du village.

A voir : La fontaine du village, la chapelle St-Ferréol, l'église décorée des fresques de Dom Robert.

The castle in Massaguel was taken by the Protestants in 1569.

Things to see : The imposing fountain, the church in the village and the nearby St-Féréol church, on the high ground opposite to the village.

Este pueblo posee a la vez un castillo, una iglesia y una fuente monumental. Ver en frente, en la colina, la iglesia St-Ferréol.

- Aller dans le village vers la droite, puis prendre à gauche la D 14 vers Arfons (à droite : Verdalle à 3 km).
- Après env. 1,2 km, panneau de sortie de Massaguel.
- Après env. 5,9 km, accès au lac du « Pas du Sant » (sentier à droite).

11 Vallée et Pas du Sant

D3

Visite agréable

Superbe route qui serpente entre cascades, rochers, forêt et vallée du Sant.

This road offers views on waterfalls, rocks, forests and the Sant valley.

Bella carretera (cascadas, rocas, bosque, valle del Sant).

- Après env. 600 m, site du « Pas du Sant » (panorama,...)
- Suivre la D 14 vers Arfons - plateau.
- Après env. 7 km, vous êtes à Arfons.

12 Arfons

D4

Visite agréable

Ce village typique tire son nom des nombreuses sources (ou « fontes ») aux alentours. La commanderie de Saint-Jean, qui y était établie, fut canonnée par le duc de Montmorency au cours des guerres de religion.

A voir : La prise d'Alzeau, point de départ de la Rigole de la Montagne, qui alimente le Canal du Midi

Idée souvenir : Arfons, un village de montagne - Guide du patrimoine du Tarn, éditions Un Autre Reg'Art.

This typical village gets its name from the many natural springs (or « fontes » in Occitan) in the surrounding area. The Saint-Jean Commandry was besieged by the Duke of Montmorency during the Wars of Religion.

Este pueblo típico saca su nombre de los numerosos manantiales de los alrededores.

- A la sortie d'Arfons. Prendre à gauche la D 12 direction Saissac, le Bassin de Lampy.
- A env. 800 m, direction la Galaube / Fontbonne (route forestière).
- A env. 1,7 km, vous entrez dans l'Aude. Vous êtes sur la D 12, prendre alors la D 4.
- A env. 3,7 km, accès au lac de Lampy à gauche.

13 Lac du Lampy

D4

Visite agréable

Ce lac de 23 ha aménagé en 1775 est l'un des bassins de réserve du Canal du Midi.

This 23-hectare lake is one of the reserve water supplies for the Canal du Midi.

Este lago es una de las cuencas de reserva del Canal del Mediodía (23 ha).

- Après env. 5,1 km, vous arrivez à Saissac.

14 Saissac

D5

Site incontournable

Avec ses deux châteaux du XIIe siècle, au sein d'une délicieuse bourgade médiévale, Saissac est une des places fortes du pays cathare, un village où il fait bon flâner.

With two 12th-century castles at the heart of a small medieval town, Saissac is an impressive cathar stronghold.

Saissac brinda a los visitantes dos castillos, el "Medieval" y el "Nuevo", en una población medieval.

- Prendre à droite la D 629 direction Les Cammazes, St-Ferréol.
- A la sortie de Saissac (D 629).
- Après env. 7,8 km, retour dans le Tarn.
- Après env. 1,3 km, accès à droite au lac des Cammazes.
- A env. 300 m, vous arrivez aux Cammazes.



La Voie verte du Haut-Languedoc, Passa país®

Découvrez les paysages aux influences atlantiques et méditerranéennes du Parc naturel régional du Haut-Languedoc (60 km sur

15 Les Cammazes

B4

Site incontournable

Les Cammazes, village originellement construit autour du château de Roquefort, s'est développé lors de la construction de la Rigole du Canal du Midi et du Bassin de Saint-Ferréol par Paul Riquet au XVII^e siècle. Cet ensemble incluant la voûte de Vauban est classé au Patrimoine mondial de l'Humanité (UNESCO).

A voir : La voûte de Vauban, la rigole de Riquet, le plan d'eau des Cammazes et la Tour de Roquefort, seul vestige du château, dans la vallée du Sor.

The village, originally built around the Roquefort, developed with the rigole de Riquet (the «Riquet channel») and the Vauban vault, both listed a UNESCO World Heritage site.

Things to see : The Cammazes reservoir, the vault, and the Roquefort tower in the Sor valley.

Les Cammazes, el pueblo, el canal de Riquet y la bóveda de Vauban están clasificados Patrimonio Mundial de UNESCO.

A ver: el lago de Cammazes y la Torre de Roquefort en el valle del Sor.

➤ Après env. 300 m, voûte de Vauban - Rigole de Riquet.

➤ Après env. 6,7 km, le Lac de St-Ferréol (vous êtes toujours sur la D 629).

16 Saint-Ferréol

B3

Visite essentielle

Ce plan d'eau de 68 ha aménagé et arboré se donne des airs de stations balnéaires en proposant baignade et nombreuses activités nautiques et sportives. Le bassin de Saint-Ferréol, pièce maîtresse du réseau d'alimentation du Canal du Midi créé par Pierre-Paul Riquet en 1667, fut, pendant plus de deux Cents ans, le plus grand barrage-masse du monde connu.

A voir : Le Musée et Jardins du Canal du Midi.

A noter : Trois départements en sont riverains, le Tarn, la Haute-Garonne et l'Aude.

This 68-hectare reservoir surrounded by tree is a picnic and leisure spot with the feel of a seaside resort.

Este lago de 68 ha, acondicionado y plantado con árboles tiene aires de estación balnearia.

➤ Après env. 2,3 km, vous arrivez à Revel.

17 Revel

A3

Site incontournable

Fondée en 1342, Revel est une bastide typique, avec ses rues disposées en un réseau géométrique. Sa halle du XIV^e siècle, dont la charpente a été conservée, accueille encore tous les samedis matins un marché classé parmi les «100 Plus Beaux Marchés de France». Revel est aujourd'hui la cité du meuble d'art.

A voir : Le beffroi ainsi que la très belle place à couverts, le musée du Bois et de la Marqueterie.

Created in 1342, Revel is a typical bastide with a 14th-century market hall and a colonnaded square. Today, the town is specialised in furniture and cabinet making.

Revel nos brinda su célebre Plaza de Abastos del siglo 14 y su bellísima plaza de soportales. Hoy día, es la ciudad del mueble y de la ebanistería.

➤ A la sortie de Revel (au panneau). Suivre la D 1 ou la D 85 (même route).

➤ Après env. 2,5 km, à Pontcrouzet, prendre à droite la D 44 direction Durfort.

➤ Après env. 1,3 km, à l'entrée de Durfort, prendre à gauche la C 5 direction Sorèze (pour aller à Durfort continuer tout droit).

18 Durfort

B3

Visite essentielle

Village des chaudronniers et artisans du cuivre, Durfort doit sa prospérité à la proximité de la rivière du Sor qui alimentait ses «martinets» (marteaux industriels). La rigole de cette même rivière coule au milieu des rues.

A voir : Le musée du cuivre, et les nombreux commerces et ateliers : cuir, verrerie, vannerie, bijoux, meubles, luminaires, produits régionaux ...

The village is home to copper and brass workers. The Sor river flows right in the middle of two of its streets. Things to see : The many copper selles.

Pueblo del cobre y de sus obreros (Latoneros), posee la particularidad de ver el río Sor transcurrir en medio de dos de sus calles.

A ver : Los numerosos comercios del cobre.

➤ A env. 900 m, prendre à droite la D 85 direction Dourgne.

➤ Env. 300 m après, vous arrivez à Sorèze.

19 Sorèze

B3

Site incontournable

Fleuron de ce circuit, Sorèze accueille une Abbaye-école de renommée internationale. Bâtie par Pépin le Bref en 754, elle devint une Ecole Militaire jusqu'à la Révolution, puis une école grâce au père Lacordaire à la fin du XIX^e siècle. De nombreuses personnalités de toutes les origines ont étudié sur ses bancs. C'est aujourd'hui un centre culturel, patrimonial et touristique aux multiples activités.

A voir : L'oppidum de Berniquaut, l'ancien village de Sorèze, avec ses ruelles médiévales, son clocher-donjon fortifié et ses commerces, le musée du Verre

Idée souvenir : Sorèze - Guide du patrimoine du Tarn, éditions Un Autre Reg'Art.

No doubt Sorèze is one of the jewels of this route : with its narrow medieval streets, its fortified keep clocktower, and above all the Abbey-School, the city is nowadays a centre for culture, heritage and tourism. Things to see : In the area, the oppidum in Berniquaut.

Sorèze es sin lugar a dudas uno de los más bellos lugares de este circuito, en donde se podrán admirar sus callejuelas medievales, su campanario-torreón fortificado, sus comercios y servicios, pero ante todo su Abadía Escuela Real. Es hoy día un centro cultural, patrimonial y turístico. A ver en los alrededores: el Oppidum de Berniquaut.

➤ Prendre toujours la D 85 direction Dourgne.

➤ Après env. 1 km, vous quittez Sorèze.

➤ Après env. 6 km, vous arrivez à Dourgne.

20 Dourgne et ses abbayes

C3

Visite essentielle

Dourgne, avec les abbayes de Sainte-Scholastique et d'En Calcat, la communauté bénédictine d'où est issu le célèbre maître tapissier Dom Robert, est un passage obligé pour les pèlerins qui se dirigent vers Saint-Jacques de Compostelle par la Voie d'Arles. Témoins de ce passé, la capelette et la statue de saint Stapin, perchées sur la montagne, sont accessibles par le chemin de randonnée des Quatre Saints.

A voir : Les arcades, la table d'orientation de Montalric et l'oratoire de Mounies.

Idée souvenir : Dourgne - Guide du patrimoine du Tarn, édition Un Autre Reg'Art.

Dourgne, with the En-Calcat and Saint-Scholastique abbeys, is a stop on the Four-Saints walking trail and the Saint-Jacques de Compostelle pilgrimage route.

Things to see : La Capelette (small chapel) with the statue of saint Stapin, the arcades, the viewing table at Montalric and the Mounies oratory.

En Dourgne se encuentran las abadías de en Calcat y Sainte-Scholastique. Testigos de esta parada en el camino de Santiago, la capellita y la estatua de San Stapin, accesibles por el célebre camino de las rondas de los Cuatro Santos.

A ver también sus soportales, mesa de orientación de Montalric y oratorio de Mounies.

➤ A env. 1,5 km, Abbaye « Scholastique » (toujours D 85).

➤ A env. 500 m, vous arrivez à En-Calcat (Abbaye).

➤ Après env. 2 km, arrivée à Verdalle.

21 La Capelette (Dourgne)

C3

Etape verte

Durée : 2h50 - **Distance** : 8,5 km - **Balisage** : jaune

La Montagne Noire dévoile des reliefs tourmentés, des promontoires vertigineux et gorges escarpées. Les pelouses sèches du désert de Saint-Férréol où veille la capelette offrent un formidable belvédère sur la plaine de Dourgne et ses abbayes.

The Montagne Noire, with its desertic plains around Saint Férréol and the splendid views on Dourgne and its abbeys.

La Montagne Noire, con sus planicies secas del desierto de Saint Férréol y sus espléndidas vistas sobre Dourgne y sus abadías.

22 Verdalle

D2

Visite agréable

A voir : Non loin du village, l'église du XIV^e siècle et son clocher octogonale à trois étages. Accès par un sentier aux ruines du château de Contrast.

Idée souvenir : Massaguel et Verdalle - Guide du patrimoine du Tarn, éditions Un Autre Reg'Art.

Things to see : Not far from the village, the 14th-century church, with an octogonal bell tower, and the ruins of the Contrast castle.

A ver : la iglesia del siglo 14. Acceso a las ruinas.

- *Après env. 4,3 km, vous arrivez à St-Affrique-les-Montagnes.*
- *Au rond-point suivre Castres (D 85).*
- *Après env. 2,7 km, prendre à droite (au rond-point) la D 621 direction Labruguière. Vue à droite sur la Montagne Noire.*
- *Après env. 3,3 km, vous arrivez à Labruguière.*

23 Labruguière

E2

Site incontournable

Cette ville ronde au patrimoine surprenant mérite plus qu'un simple détour.

Une invitation à la mémoire de la pierre vous attend dans les rues millénaires, avec ses maisons à encorbellements et pans de bois.

Le musée Arthur-Batut vous dévoilera les secrets de l'inventeur de la photographie aérienne par cerf-volant et du portrait type.

Les sentiers de randonnées en Montagne Noire et sur le Causse vous permettront de découvrir quelques 150 espèces rares d'oiseaux sur le lagunage et une quarantaine de variétés d'orchidées.

A voir : La Halle du XIII^e siècle, l'église St-Thyrs avec les voûtes d'ogives de sa chapelle du XIV^e siècle et son clocher inscrit aux Monuments Historiques, le château Cardaillac du XVII^e siècle.

A faire : Pause fraîcheur en famille au domaine d'En Laure, au bord du lac.

The abbey was once the centre of its village, before it grew to include the houses built around the castle. Things to see : The Arthir-Batut museum, dedicated to the pioneer of aerial photography, the 13th-century market hall, the narrow streets, the corbelled houses and the 17th-century Cardaillac castle.

Este pueblo fortificado se ha desarrollado gracias a su abadía y, luego, a su castillo y, por último, sus viviendas.

A ver: El museo Arthur-Batut (inventor de la fotografía aérea), la plaza de abastos del siglo 13, la callejuelas, las viejas mansiones de saledizos y el castillo del siglo 17A ver en los alrededores: el Oppidum de Berniquaut.

- *Au panneau d'entrée, vous êtes sur la D 621. Au rond-point, prendre direction Mazamet (toujours la D 621). Puis, prendre à gauche, toujours direction Mazamet, D 112.*
- *A la sortie de Labruguière à env. 3 km, à droite direction Mazamet (à gauche vue sur les Causses).*

24 Causse de Caucalières

F2

Visite agréable

Le Causse est un vaste plateau calcaire d'environ 1900 ha datant de l'ère tertiaire recouvert de grands pâturages à moutons, de pelouses sèches, de rocailles, de champs de céréales et de taillis. Sa situation géographique en fait un espace à part, mêlant climat océanique et influence méditerranéenne.

The Causse plateau is covered with large sheep-grazing pastures, dry grassland, stony plains, cereal fields and undergrowth.

Esta Meseta está recubierta por grandes pastos para las ovejas, pastos secos, rocallas, campos de cereales y montes bajos.

- Prendre à droite direction Aiguefonde.
- Après env. 2,2 km, vous arrivez à Aiguefonde.

25 Aiguefonde

F2

Visite agréable

Le château du XIV^e siècle, dont le nom vient du latin «Aqua Fontium», «eau de source», fut pris en 1580 par le vicomte de Turenne ; il est aujourd'hui une propriété privée.

The 14th-century castle, now the town hall, gets its name from the latin «Aqua Fontium», meaning «spring water». It is nowadays a private property.

El castillo del siglo 14 se ha convertido en el hotel del pueblo. Castillo hotel en los altos.

- Dans Aiguefonde, prendre à gauche direction Aussillon. « Roussoulp »
- Après env. 4,3 km, vous entrez dans Aussillon (pour aller au vieux village, pendre à droite au feu).

26 Aussillon-village

G2

Visite agréable

Ancien village fortifié situé à flanc de montagne.

A voir : Les vestiges du château.

Ancient fortified village with castle ruins.


Antiguo pueblo fortificado. Vestigios del castillo.

- Après env. 900 m, au rond-point, suivre Mazamet centre.
Belle vue sur Mazamet et les Causses.
- A env. 300 m, vous arrivez à Mazamet.

27 - ARRIVÉE

Mazamet - 128 km

G2

 Ce circuit bénéficie d'un balisage routier dans un seul sens, dont les symboles de panneaux figurent sur ce document. Il est conçu pour des véhicules de tourisme et comporte des tronçons peu adaptés aux camping-cars et aux caravanes. Certains édifices ou sites sont situés sur des terrains privés et il convient de les admirer en respectant ces propriétés.

 This route is signposted in one direction only, using symbols mentioned in this document. It is intended for motor cars and includes sections that are not suitable for camping-cars or caravans. While enjoying these monuments, buildings and places of interest please be aware that some are on private property and should thus be treated with respect at all times.

 Este circuito utiliza señales viales en un sólo sentido, cuyos símbolos de paneles figuran en este documento. Ha sido concebido para vehículos de turismo y consta de tramos poco adaptados a los camping-cars y caravanas. Ciertos edificios o lugares están situados en terrenos privados y es conveniente admirarlos respetando estas propiedades.



K3 Dolmen de la Gante à Labastide-Rouairoux

Offices de Tourisme sur le circuit



Labruguière** 81290

Place de l'Hôtel de Ville
Tél./Fax : 05 63 50 17 21
tourisme@ville-labruguiere.com
www.ville-labruguiere.com



Les Cammazes* 81540

25, rue de la Fontaine
Tél. : 05 63 74 17 17
ot.lescammazes@sfr.fr
www.lescammazes-tourisme.fr

Mazamet** 81200

Rue des Casernes
Tél. : 05 63 61 27 07 - Fax : 05 63 61 31 35
office-tourisme.mazamet@imsnet.fr
www.tourisme-mazamet.com



Dourgne* 81110

OT de la Montagne Noire
1, avenue du Maquis
Tél./Fax : 05 63 74 27 19
contact@paysdedourgne-tourisme.com
www.paysdedourgne-tourisme.com

Labastide Rouairoux 81270

(** en cours de classement)
Haute Vallée du Thoré
Boulevard Carnot
Tél./Fax : 05 63 98 07 58
othautevalleethore@orange.fr

Revel ** 31250

Office de Tourisme Intercommunal
« Aux sources du Canal du Midi »
Place Philippe VI de Valois
Tél. : 05 34 66 67 68 - Fax : 05 34 66 67 67
contact@tourisme-revel.com
www.revel-lauragais.com

Sorèze ** 81540

Office de Tourisme Intercommunal
« Aux sources du Canal du Midi » Tour Ronde
Tél. : 05 63 74 16 28 - Fax : 05 63 50 86 61
tourisme@ville-soreze.fr
www.ville-soreze.fr

La boucle de la Vallée du Thoré



Porte du Parc naturel régional du Haut-Languedoc, la vallée du Thoré ouvre un passage vers la Méditerranée emplie de verdure et de fraîcheur.

Les villages traversés témoignent de son expansion économique depuis le XVI^e siècle avec le verre, puis au XIX^e siècle et au début du XX^e siècle grâce à l'eau, au bois et au textile.

N'hésitez pas à pénétrer au cœur de chacun d'entre eux pour en découvrir leur âme et leur patrimoine...

Thoré Valley, with its cool, green countryside at the gateway to the Haut-Languedoc regional nature Reserve, takes you through to the Mediterranean.

The villages through which you pass preserve the memory of its economic expansion in the 16th century with glass, then wood and textile in the 19th and early 20th centuries, its water resources attracting these industries to the area.

Those who take the time to explore the heart of each village, to discover each one's soul and heritage, will not be disappointed.

Puerta del Parque Natural Regional del Haut-Languedoc, el valle del Thoré abre un paso hacia el Mediterráneo lleno de verdor y frescor.

Los pueblos que atraviesa dan testimonio de su expansión económica desde el siglo XVI con la piedra y en el siglo XIX, hasta principios del XX, gracias al agua, a la madera y al textil.

No dude en penetrar en el corazón de cada uno de ellos para descubrir su alma y su patrimonio.

2 Saint-Amans-Soult**I3****Site incontournable**

Ancienne bastide royale du XIII^{ème} siècle. Le célèbre Maréchal d'Empire Nicolas Jean-de-Dieu Soult, présent à Austerlitz aux côtés de Napoléon, naquit et mourut dans ce village qui porte son nom aujourd'hui. De cet épisode prestigieux nous restent sa maison natale, le château Soult-Berg et le mausolée.

A voir : L'église au clocher octogonal et le panorama depuis le haut du village, l'itinéraire historique.

A royal bastide in the 13th century, Saint-Amans is the hometown of famous Maréchal d'Empire Nicolas Jean-de-Dieu Soult, who won distinction in the Napoleonic wars. He also died in this village.

Things to see : The church, with its octogonal bell tower, offering a panoramic view on the whole village, and the Soult-Berg castle, Soult's birthplace. A historical itinerary will help you explore the village.

Antigua Bastida Real del siglo XIII. El célebre Mariscal del Imperio Jean de Dieu Soult (presente en Austerlitz) nació y murió en este pueblo al que está ahora unido su nombre. A visitar igualmente: La iglesia con su campanario octogonal, panorama desde lo alto del pueblo. Un itinerario histórico le permitirá descubrir este pueblo encantador.

- *À la sortie du village. Env. 3,1 Km après, tourner à droite (D 88) direction « Albine ». Quelques mètres plus loin (900 m), vous arrivez à Albine.*

3 Albine**J3****Visite agréable**

Sur une ancienne voie romaine, cette localité abrite un château (privé) et une église du XVIII^{ème} aux vitraux remarquables.

A faire : Halte fraîcheur au bord du lac.

This village, located on an ancient roman road, has a castle (private) and a church dating back to the 18th century with remarkable stained glass.

Ubicada sobre una antigua vía romana, esta localidad alberga un castillo (privado) y una iglesia del siglo XVIII (con sus remarcables vidrieras). Un alto de frescor a orillas del lago.

- *Dans Albine, après env. 400 m, prendre la première voie à gauche en direction de « Caunes » pendant env. 10,1 Km.*
- *A l'embranchement, tourner à gauche en direction de Saint-Pons. (Franchissement du département de l'Hérault (borne). La D 88 devient la D 920. Après env. 2,6 km, point de vue panoramique « Roc Suzadou » (altitude 720 m).*
- *Environ 2,4 km après, prendre à gauche (toujours la D 920) en direction de « Verreries de Moussans », continuer pendant 800m env. Vous arrivez au Col de Serrières (678 m).*

4 Verreries de Moussans**L3****Visite essentielle**

- *Prendre à gauche la D 147 en direction de « Labastide » (en face, accès à Courniou-les-Grottes à 7 Km) pendant 4,9 Km env. Retour dans le Tarn, la route devient D 64.*

Si cette localité nichée dans la Haute Vallée du Thoré vit aujourd'hui essentiellement de la forêt, son nom évoque un passé marqué par les Gentilshommes Verriers.

A voir : L'église romane.

This village developed in the 19th century into a textile industry centre. The local museum is a testimony of this heritage, with guided tours, demonstrations, workshops and exhibitions.

Things to see : The church, the Ganthe dolmen.

La localidad, cuyo nombre evoca el sólo su pasado marcado por los Gentilshombres Vidrieros, vive hoy en día del bosque. A visitar: Iglesia Románica.

5 Labastide-Rouairoux

K3

Site incontournable

Ce village s'est fortement développé au XIX^{ème} grâce à l'industrie textile. Etape incontournable du sentier découverte «Art et Textile», le musée Départemental du Textile témoigne de la richesse des savoir-faire industriels de la vallée. Vous sont proposés : démonstrations de tissage, visites guidées, ateliers créatifs, expositions temporaires.

À voir : L'église, le dolmen de la Ganthe et les bornes Royales.

This village developed in the 19th century into a textile industry centre. The local museum is a testimony of this heritage, with guided tours, demonstrations, workshops and exhibitions. Things to see : The church, the Ganthe dolmen.

Etapa ineludible del sendero descubrimiento «Arte y Textil», el Museo Departamental del Textil da testimonio de la riqueza del saber-hacer de las diferentes industrias del valle. Le son propuestos: demostraciones de tejido, visitas guiadas, talleres creativos, exposiciones temporales.

A visitar: la iglesia, el Dolmen de la Ganthe y los Mojonos Realesa.

➤ À la sortie de Labastide. Après env. 2,7 Km, vous arrivez à Lacabarède.

6 Lacabarède

J3

Village natal de Jean Calas dont l'affaire pendant les Guerres de Religions fut rendue célèbre par Voltaire au 18^{ème}. On peut y voir une très belle église décorée par Nicolas Greschny.

The birthplace of Jean Calas, whose execution during the Wars of Religion, was made famous by Voltaire in the 18th century. There is a very beautiful church decorated by Nicolas Greschny to be seen in the village.

Pueblo natal de Jean Calas, cuyo episodio durante las Guerras de Religiones hizo célebre Voltaire en el siglo XVIII. Se puede admirar una iglesia muy bella decorada por Nicolas Greschny.

➤ Env. 1,1 Km après, dans Lacabarède, prendre à droite la D 52 en direction de Rouairoux pendant env. 4,1 Km.

➤ Ensuite, tourner à gauche direction Rouairoux. Traversée du village sur 300 m env.

7 Rouairoux

J2

Visite agréable

Paysage remarquable de prairies et le Château de Caylus (privé).

Remarkable landscape of meadows and Caylus Castle (private).

Remarcable paisaje de prados y el Castillo de Caylus (privado).

➤ A la sortie, prendre à gauche la direction de « Lavit », puis, à l'embranchement, prendre à gauche la direction du « Mas Redon ».

➤ Après env. 3,6 Km, à l'embranchement, prendre à gauche (route étroite).

8 Sauveterre

J3

Visite agréable

A voir : L'église et le château médiéval (non visitable).

Things to see : The church, the medieval castle and its imposing pigeon house.

A visitar: la iglesia, el castillo medieval y su imponente palomar.

➤ Env. 2 Km après, retour sur la D 612, la, prendre à droite (aire de pique-nique et petit plan d'eau).

➤ Après env. 4 Km, vous arrivez à Saint-Amans-Soult.

9 Saint-Amans-Soult

I3

Site incontournable

➤ Après environ 800 mètres, dans St-Amans-Soult, prendre à droite la D 53 en direction de St-Amans-Valtoire pendant 200 m env.



G2 Mazamet

10 Saint-Amans-Valtoret

I3

Visite essentielle

La naissance du bourg remonte au VIII^e siècle. Derrière la porte monumentale du château, au coeur du village, on découvre une façade florentine datant de 1834. Il faut diriger ses pas vers la tour de l'Ouest et descendre vers les anciens fossés pour se laisser surprendre par l'autre visage du château, celui de la forteresse seigneuriale des Génibrouse, qui date du XV^e siècle.

A voir : La façade pittoresque de la mairie.

The oldest part of the village dates back to the 8th century. In the centre of the village, a monumental door leads to the castle, with a florentine façade dating back to 1834 in the South wing and on the West side the remnants of the 15th-century Génibrousse stronghold.

El nacimiento de la aldea data del siglo VIII. En el corazón del pueblo se accede al castillo por una puerta monumental y se descubre su fachada florentina orientada al mediodía, terminada en 1834. Hay que dirigir sus pasos hacia la torre del oeste y descender hacia los antiguos fosos para dejarse sorprender por el otro aspecto del castillo, el de la fortaleza señorial de los Génibrouse del siglo XV.

- Dans St-Amans-Valtoret, prendre à droite la direction de « Le Vintrou » (D 53), continuer pendant 5,5 Km. Vous arrivez à « Le Banquet ».
- Env. 200 m après, prendre à gauche la D 65, direction Mazamet pendant 4,2 Km (en face, accès à l'aire des gorges du Banquet). (On longe les gorges). Vous arrivez à « Cucussac ».
- Après env. 1,7Km, vous êtes au Bout-du-Pont-de-L'Arn (D 65).
- Env. 500 m après, au stop, prendre à gauche la direction de Mazamet, continuer sur 900 m. Ensuite, au rond-point, prendre à droite la direction de Mazamet (D 612).
- Après env. 1,2 Km, vous arrivez au rond-point de Mazamet.

11 Bout-du-Pont-de-L'arn

G/H2

Visite agréable

La route surplombe les gorges du Banquet.

A voir : Le château de Montlédier et ses imposantes tours du XIII^e siècle (non visitables) et le Mémorial de Jean Mermoz.

A picturesque road overlooking the impressive Banquet gorges.

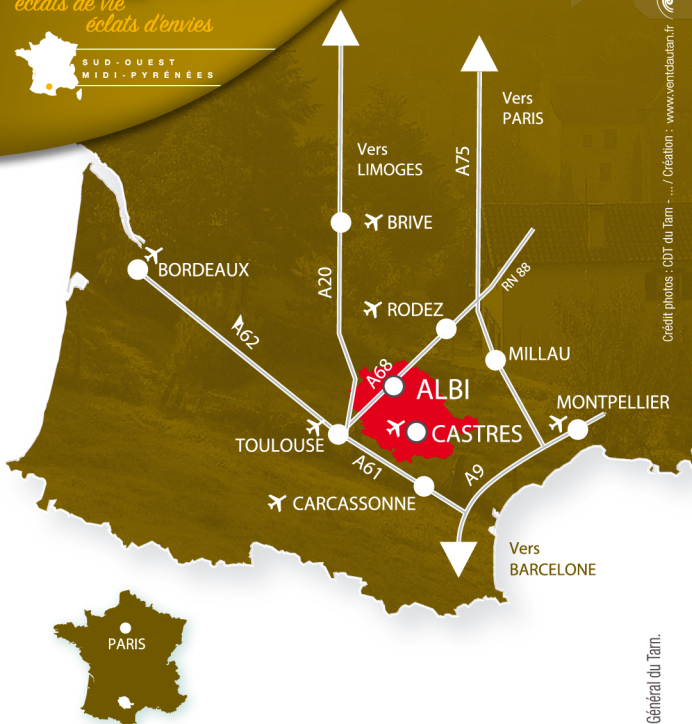
Things to see : The Montlédier castle, with impressive 13th-century towers, and the Jean Mermoz memorial.

A picturesque road overlooking the impressive Banquet gorges. Worth visiting: Montlédier Castle with its imposing 13th century towers and the Jean Mermoz Memorial

12 - ARRIVÉE

Mazamet - 74 km

G2



Tarn Tourisme

41 rue Porta - BP 225 - 81006 ALBI cedex

Tél. : 05.63.77.32.10 - Fax : 05.63.77.32.32

E-Mail : documentation@cdt-tarn.fr

Découvrez la version mobile gratuite
de ce circuit et son jeu interactif*.

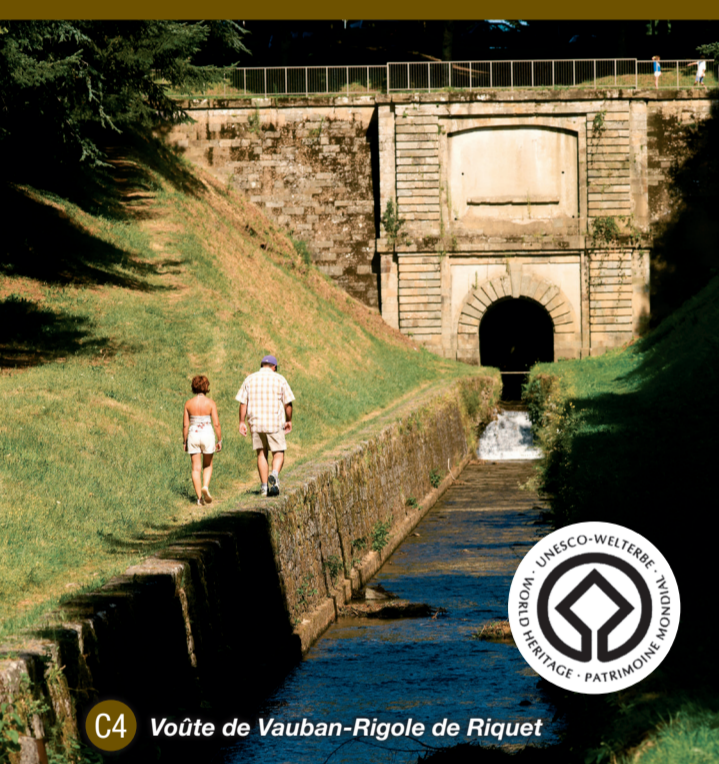


* Disponible dans l'AppStore et dans l'Android Market.
Ce document est édité par le Comité Départemental du Tourisme du Tarn, financé par le Conseil Général du Tarn.
Crédits photographiques : Donatien Rousseau, Laurent Frézouls, Christian Rivière/CDT du Tarn.



Grands Sites
de Midi-Pyrénées

B3 Village de Sorèze et son Abbaye-école



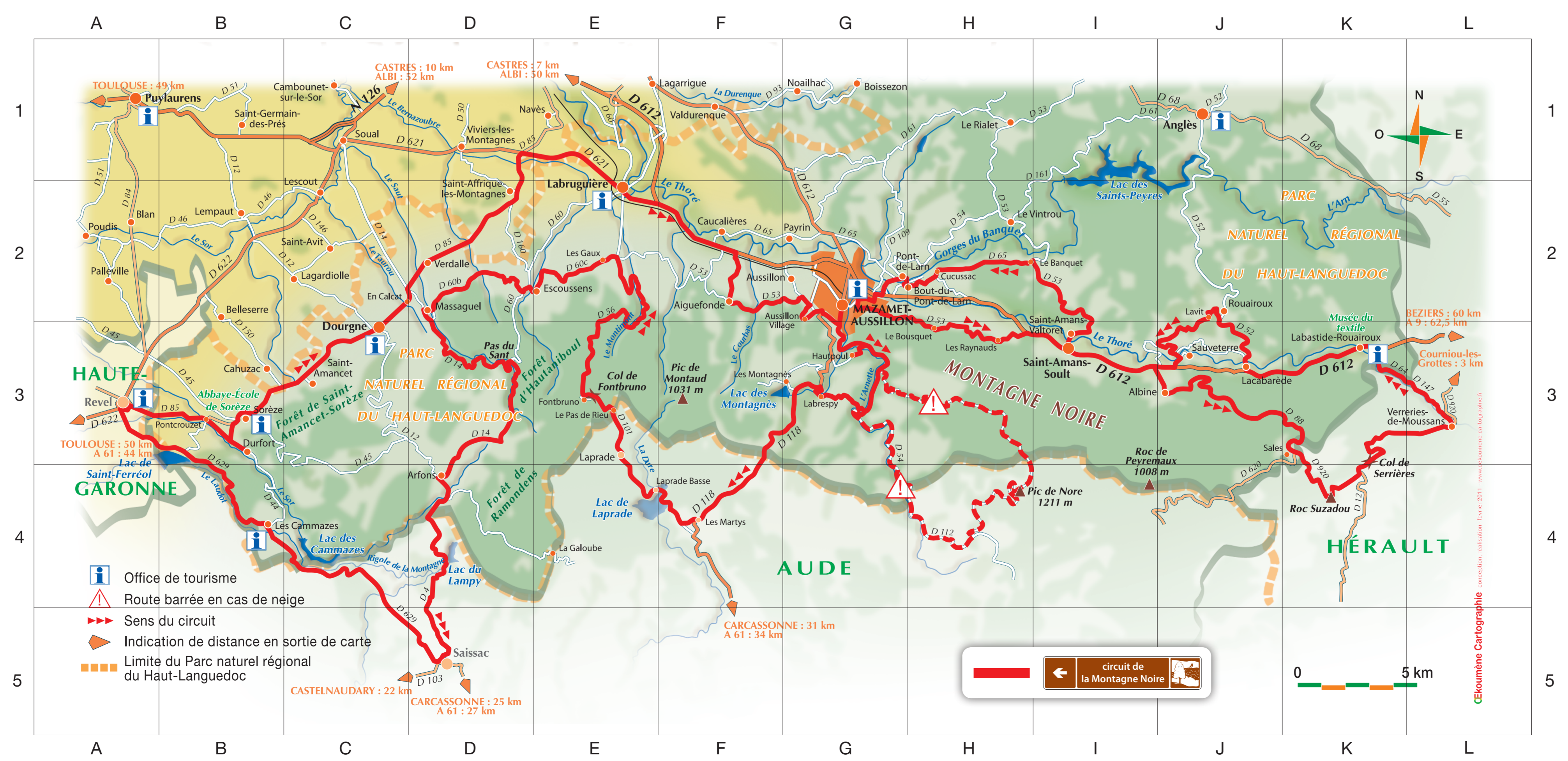
C4 Voûte de Vauban-Rigole de Riquet



G2 Mazamet - Musée du Catharisme



C3 Chapelle Saint-Ferréol à Dourgne



E2 Labruguière



K3 Musée Départemental du textile à Labastide Rouairoux



F/G3 Lac des Montagnès près de Mazamet

© Ekoumène Cartographie - conception : mai-juin 2011 - www.ekoumene-cartographie.fr